

# Universidad Pedagógica Nacional Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

## Kutu'vayo sa'an savu. A1

Tutu tee steén (guia asesor)  
II. Nuu je'ende yuku



### 1.1. Jenu Vera je'endeña yuku nuu ñu'uña

Autoría :  
Sergio Fabián Cruz Sandoval  
Blanca Inés Gómez Sántiz

Marzo 2018

## Presentación

En esta unidad primera unidad representa el primer contacto de los estudiantes con la lengua mixteca. Es importante que se comuniquen desde el primer día en la lengua meta.

En la lengua *sa'a<sup>n</sup> savu* de San Esteban Atlatlahuca existen saludos para los diferentes momentos de día *tandii* 'buenos días', *takaxu* 'saludo del medio día', *taniini* 'buenas tardes', *tarasio* saludo entre tarde y noche, y *tanikua* 'buenas noches'. En esta primera sesión introduciremos primero *taniini* el saludo de la tarde y los otros saludos se introducirán en la segunda unidad.

En la cultura mixteca cuando no te conocen preguntan por el nombre de tu papá, la ubicación de tu casa e incluso quién es tu abuelo. Sin embargo, en esta lección se plantea un espacio nuevo de uso de la lengua ya que los aprendices se presentarán dentro del salón de clases.

### Lección 1.1. *Kunina'ayo ini ve'e skua'a*

La lengua *sa'a<sup>n</sup> savu* tiene las características de contar con dos formas para dirigir a las personas. La primera forma se denomina 'reverencial o de respeto', se da entre las personas que les tocan ser compañeros para algún cargo comunitario, como autoridades de la comunidad, autoridades de escuelas y mayordomías. Luego, si asumen con responsabilidad sus cargos, la comunidad se dirige a ellos con esta forma de reverencial. También se aplica con adultos, maestros, maestras, padrinos y sacerdotes. La segunda forma se denomina 'no reverencial o de igual a igual' se da entre las personas de la misma edad, generación que se llevan bien y por la confianza que existe entre ellos deciden no ocupar la 'reverencial'. Se da cuando una persona mayor se dirige a jóvenes y a niños.

Ejemplos:

Reverencial	No reverencial	Glosa
<i>Sa'an nanina José</i>	<i>Rru'u naniri José</i>	'mi nombre es José'
<i>Sa'an nenena Oaxaca</i>	<i>Rru'u neneri Oaxaca</i>	'vivo en Oaxaca'
<i>Sa'an skuana nuu UNAM</i>	<i>Rru'u skuari nu UNAM</i>	'estudio en la UNAM'
<i>Sa'an sájnuñuna nuu panadería</i>	<i>Rru'u sájnuñuri nu panadería</i>	'Trabajo en una panadería'

Como observamos la glosa es la misma, sin embargo cambia el pronombre de primera persona y la marca del posesivo también, el uso de cualquiera de estas dos formas dependerá de si la persona

es de respeto o es una persona de la misma edad que el hablante. Esto será la primera dificultad con la que el aprendiz se encontrará.

Dentro de los contenidos de esta primera lección están los pronombres personales, para los cuales la primera y segunda persona del singular tiene dos formas uno se usa para dirigirse a los mayores y el otro es para el uso con personas iguales. La tercera persona tiene tres formas el primero es para él o ella menor, el otro para ella de respeto y el otro es para él de respeto.

Tabla 1. Pronombres

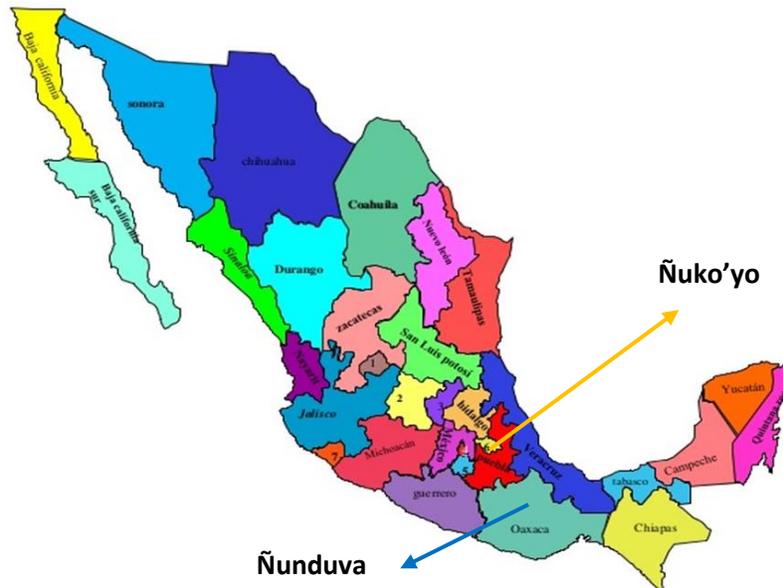
Pronombres		
	Reverencial	
Yo	Sa'an	Rru'u
Tu	Ni'i	Rro'o
El (joven)	Suchi	
Ella (joven)	Suchi	
Ella (mayor)	Ña'a	
El (mayor)	Tee	

También se revisan los posesivos que también distinguen entre si es posesión de una persona de respeto o no.

Tabla 2. Posesivos

Glosa	Posesivos						
	Mi		Tu		Su		
Nombre	Nanina	Naniri	nanini	Naniro	Nanii	Naniña	Nanide
Casa	Ve'ena	Ve'eri	Ve'eni	Ve'ero	Ve'ei	Ve'eña	Ve'ede
Flor	Itana	Itari	itani	itaro	itai	itaña	Itade
Ropa	Sa'mana	Sa'mari	Sa'mani	Sa'maro	sa'mai	Sa'maña	Sa'made
Borrego	lanchina	Lanchiri	lanchini	Lanchiro	lanchii	lanchiña	Lanchide
Tía	xixina	xixiri	xixini	xixiro	xixii	xixiña	Xixide
Abuelo	tatañuna	tatañuri	tatañuni	tatañuro	tatañoi	tatañuña	tatañude

Se revisan también los nombres de Oaxaca y Ciudad de México en mixteco



Así mismo, se decidió introducir los nombres propios en la lengua mixteca, que han sido nativizados y son:

Saveli	Isabel	Vetu	Alberto
Xika	Francisca	Pellu	Pedro
Vana	Silvan	Nínu	Bernardino
Juina	Josefina	Steba	Esteban
Lika	Angélica	Luciu	Lucio
Vera	Alfreda	Maxi	Tomás
Villa	Sofía	Sergiu	Sergio
Oli	Oliveria	Minku	Domingo
Lipa	Felipa	Keli	Ezequiel
Lina	Marcelina		
Selia	Celía		
Chela	Graciela		

En esta primera unidad aparece también **aa** que remite a la lejanía o cercanía de una persona sin embargo en esta primera lección no se revisa sino hasta la siguiente lección

Referente

Nivel	A.1.	Unidad I	Lección 1.1
<b>Descriptor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede pedir y proporcionar sus datos personales: nombre, origen y ocupación</li> <li>• Puede llenar una cédula con sus datos personales</li> <li>• Entiende conversaciones sencillas sobre datos personales</li> <li>• Puede describir a otros proporcionando sus datos personales</li> <li>• Puede contar hasta el cinco</li> </ul>		
<b>Situación comunicativa</b>	Conociéndonos en el salón de clases		
<b>Objetivo comunicativo</b>	Aprenderá a proporcionar y preguntar información personal		
<b>Objetivos culturales</b>	El alumno reconocerá el uso de reverenciales.		
	Gramaticales	Pronombre libres de 1ª, 2ª y 3ª: <i>rru'u</i> 'yo', <i>rr'o</i> 'tú' <i>suchi</i> 'él/ella'; reverenciales: <i>sa'an</i> 'yo' <i>ni'i</i> 'usted' <i>tee</i> 'el' <i>ña'a</i> 'ella'. Pronombres posesivos de 1ª, 2ª y 3ª singular: ( <i>ri</i> ) ( <i>na</i> ) 'mío', ( <i>ro</i> )( <i>ni</i> ) 'tuyo', ( <i>i</i> )( <i>ña</i> )( <i>de</i> ) 'su de él o ella'.	
	Frases	Saveli: -Taniini aro Xika: -Taniini aro Saveli: -Ru'u naniri Saveli, te rro'o ndese naniro Xika: -Rru'u naniri Xika Saveli: -Rru'u kuuri tee Ñunduva, te rro'o ¿na ñuu kuuro? Xika: -Rru'u kuuri ñuu Ñuko'yo Saveli: -Rru'u neneri Tlalpan, te rro'o ¿ndenu nenero? Xika: -Rru'u neneri Coyoacán Saveli: -Rru'u skua'ari Pedagogía nuu UPN, te rro'o ¿ndenu skua'aro? Xika: -Rru'u skua'ari sociología nuu UNAM, te rro'o ¿ndenu sájniñuro? Saveli: -Rru'u tuu sájniñuri, te rro'o ¿ndenu sájniñuro? Xika: -Rru'u sájniñuri nuu panadería. ¿Ndesee nanii suchi aa? Saveli: -Suchi aa nanii Iván Xika: -¿Ndenu nenei? Saveli: -Suchi aa nenei Ciudad de México Xika: -¿Ndenu skua'ai? Saveli: -Skua'ai nuu UNAM Xika: -¿Ndenu sájniñui? Saveli: -Tuu Sájniñui.	
	Léxico	<b>Pronombres</b> : Sa'an, Rru'u, Ni'i, Rro'o, Suchi, Ña'a, Tee <b>Nombres</b> : Nani, Ñuu, Ñunduva, Ñuko'yo <b>Verbos</b> : Nene, Skua'a, Sa'ajniñu, kuu <b>Interrogativos</b> : Ndesee, Ndenu <b>Preposiciones</b> : Nu <b>Números</b> : ñn, uu, uní, uxi, u'un, iñu, uxa, una, ñn, uxa	
<b>Materiales</b>	Grabación de audio, proyector y libro de alumno: A1		
<b>Evaluación</b>	El facilitador pedirá a los estudiantes que entrevisten a un compañero y pasarán a presentar a sus compañeros.		

## Primera sesión

### Duración: 1:30 horas

1. El facilitador saludará a sus alumnos diciendo *taniini* 'buenas tardes' y le ayudará a sus alumnos para que respondan *taniini*, cuando termine de saludar a todos le dirá a unos de sus alumnos que salude a su compañero y así se irán saludando uno por uno, cuando todos hayan comprendido el facilitador pasará a lo siguiente.
2. El facilitador dirá: *rru'u naniri...* 'mi nombre es...' y enseguida le pregunta a un alumno *te rro'o ndese naniro* 'y tu cómo te llamas', el facilitador apoyará al alumno para que responda *sa'an nanina...* 'mi nombre es... (forma de respeto)' y así les irá preguntando a cada uno de sus alumnos. Con base, a que hay una dos formas para preguntar, el facilitador hará que uno de sus alumnos le pregunte por su nombre y le dará la forma *te ni'i ndese nanini* 'y usted cómo se llama' y responderá *rru'u naniri...* 'mi nombre es...' el facilitador tendrá que dar a entender que se presentan dos preguntas y dos respuestas que dan la misma información pero que el uso de estos depende de la edad de las personas. Después hará que entre sus alumnos se vayan preguntando y respondiendo entre ellos, ya que en caso de que haya una persona mayor en la clase los alumnos tendrán que usar la forma de respeto. Cuando terminen pasará a lo siguiente.
3. El facilitador proyectara el mapa del ejercicio 2 y dirá *Rru'u kuuri tee Ñunduva* 'yo soy de Oaxaca' para después preguntarle a cada uno de sus alumnos *te rro'o na ñuu kuuro* y les ayudará a responder con la forma *sa'an kuuna tee (ña'a) Ñuu...* 'yo soy de...' en caso de que sean de Ciudad de México los alumnos tendrán que decir Ñuko'yo. El facilitador le pedirá a algunos de sus alumnos que le pregunten de donde es, para ello se usará la forma *te ni'i na tee kuni* y les responderá *rru'u kuuri tee (ña'a) Ñunduva* 'yo soy de Oaxaca'. En seguida pedirá a sus alumnos que se pregunten y respondan entre ellos lo cual hará que usen las dos formas.
4. El facilitador dirá *rru'u neneri...* 'yo vivo en...' y le preguntará a cada alumno *te rro'o ndenu nenero* 'y tú en dónde vives', y lo apoya para que responda *sa'an nenena...* 'yo vivo en...'. De la misma manera en que introdujo la pregunta de respeto, le pedirá a uno de sus alumnos que le pregunte *te ni'i ndenu neneri* 'y usted en dónde vive' y responderá *rru'u*

*neneri...* El facilitador tendrá cerciorarse de que los alumnos comprendan la diferencia en el uso de las formas. También hará que los alumnos se pregunten entre ellos y se respondan.

5. Como actividad final, el facilitador les pedirá a los alumnos que por pares pasen al frente de saluden se presenten y se pregunten su nombre, lugar de origen y en donde viven.

## Segunda sesión

1. El facilitador hará un breve repaso. Saludará a sus alumnos y pide que se vayan saludando entre ellos. Después el facilitador dirá *rru'u naniri...* 'mi nombre es...' y de manera aleatoria, le pregunta a cada alumno *te rro'o ndese naniro* 'y tú cómo te llamas', les recuerda que su respuesta debe ser *sa'an nanina...* 'mi nombre es...', así mismo le pide a uno de sus alumnos que le pregunte a él *te ni'i ndese nanini* 'y usted como se llama'. la misma dinámica se usará con la pregunta *te rro'o ndenu nenero* 'y tú dónde vives'. Cuando terminen introducirá lo siguiente:
2. Comenzará diciendo *rru'u skua'ari nuu...* 'yo estudio en...' e inmediatamente le pregunta a cada uno de sus alumnos *te rro'o ndenu skua'aro* 'y tú a dónde estudias' y les ayuda a responder con la forma *sa'an skua'ana nuu...* 'yo estudio en...'. Después les pedirá a sus alumnos que se pregunten entre ellos para que usen las dos formas porque si le preguntan a una persona mayor usarán la forma *te ni'i ndenu skua'ani* 'y usted dónde estudia', así mismo si le dicen a una persona de igual edad 'yo estudio en...' usaran la forma *rru'u skua'ari nu...*. En caso de que no estudien se introducirá la negación *tuu* 'no' y el facilitador dará la forma *sa'an tuu skua'ana* o *rru'u tuu skua'ari* 'yo no estudio'. Cuando terminen se pasará a lo siguiente.
3. El facilitador expresará *rru'u sájniñuri nuu...* 'yo trabajo en...' y enseguida le preguntará a cada uno de los alumnos *te rro'o ndenu sájniñuro* 'tú a dónde trabajas' y les ayuda a dar la respuesta *sa'an sájniñuna nuu...* 'yo trabajo en...' de igual manera hace que le pregunten a una persona de respeto para usar la forma *te ni'i ndenu sájniñuni* 'y usted dónde trabaja'. Hará también que entre los alumnos se vayan preguntando y respondiendo para propiciar el uso de las dos formas. En caso de que no trabajen se introducirá la forma *sa'an tuu sájniñuna* o *rru'u tuu sájniñuri* 'yo no trabajo'. Cuando hayan concluido se pasará a lo siguiente.

4. Proyectará el ejercicio 1 y revisará el uso de las expresiones y las preguntas. Irá preguntando si se comprende o no para ello usa la forma *vaa* 'sí' o *tuu* 'no'.
5. Para concluir la sesión el facilitador pedirá a los alumnos que llenen la cedula del ejercicio 3.

### Tercera sesión

1. El facilitador hará un repaso, primero saludará a sus alumnos y luego preguntará de manera aleatoria y tú cómo te llamas, tú de dónde eres, tú dónde vives, tú dónde estudias, tú dónde trabajas lo cual hace que se usen las dos formas que se vieron anteriormente, así mismo propicia el uso de la negación que se introdujo en la clase pasada. Cuando terminen pasarán a lo siguiente.
2. En esta sesión se introduce la tercera persona para lo cual el facilitador, le pregunta a dos alumnos por su nombre y después le pregunta a uno de ellos *suchi aa ndese nanii* 'é/l/ella cómo se llama' dado que el alumno no sabe la forma el facilitador lo apoya a responder *suchi aa nanii...* 'él o ella se llama...', el facilitador dará dos o tres ejemplos con esta misma dinámica y después le pedirá a sus alumnos que vayan preguntando por el nombre de un compañero, lo que hará que cuando pregunten por el nombre de una persona de respeto usen la forma adecuada. Para esto el facilitador los apoyará introduciendo las preguntas *tee aa ndese nanide* 'él (de respeto) cómo se llama' para los hombres o *ña'a aa ndese naniña* 'ella cómo se llama' para las mujeres. También introducirá las respuestas *Tee aa nanide...* 'él (de respeto) se llama...' o *ña'a aa naniña* 'ella (de respeto) se llama...'. Cuando hayan terminado pasarán a lo siguiente.
3. En seguida, se le pregunta al alumno *suchi aa na tee kuui* 'él de dónde es' y les ayudará a responder *suchi aa kuui tee...* 'él es de...' y después preguntará a otro alumno *suchi aa na ña'a kuui* 'ella de dónde es' y les ayudará a responder *suchi aa kuui ña'a...* 'ella es de...'. Después el facilitador hará que sus alumnos se pregunten entre ellos y cuando le pregunten a una persona de respeto les dará la forma *tee aa na tee kuude* 'él de dónde es' o *ña'a aa na ña'a kuuña* 'ella de dónde es', así mismo les dará la forma de respuesta *tee aa kuude tee...* 'él es de...' y *ña'a aa kuuña ña'a...* 'ella es de...'
4. El facilitador preguntará a uno de sus alumnos por el lugar dónde vive uno de sus compañeros *suchi aa ndenu nenei* 'é/l/ella dónde vive' en inmediatamente da la forma *suchi aa nenei...* 'él o ella vive en...', preguntará dos o tres veces lo mismo y después pedirá a los

alumnos que se pregunten entre ellos para lograr que se usen las preguntas *tee aa ndenu nenede* 'él (de respeto) dónde vive', *ña'a aa ndenu neneña* 'ella (de respeto) dónde vive' y que también se usen las respuestas *tee aa nenede...* 'el (de respeto) vive en...' y *ña'a aa neneña...* 'ella (de respeto) vive en...'.

5. Para finalizar el facilitador le pedirá a sus alumnos que presenten a un compañero diciendo su nombre, de dónde son y dónde viven.

### Cuarta sesión

1. El facilitador hará un breve repaso y le preguntará a sus alumnos por los datos de su compañero, o sea su nombre, su lugar de origen y en dónde vive, una vez que hayan terminado pasarán a los siguientes.
2. Se introducirá la pregunta *suchi aa ndenu skua'ai* 'el/ella dónde estudia' para ello le preguntará a un alumno *te rro'o ndenu skua'aro* 'y tú dónde estudias' y luego le preguntará a otro alumno esto con la finalidad de después el facilitador pregunte *suchi aa ndenu skua'ai* 'el/ella dónde estudia'. El facilitador les dará la forma *suchi aa skua'ai nuu...* 'él/ella estudia en...' así mismo, el facilitador introducirá las formas de respeto *tee aa ndenu skua'ade* 'él dónde estudia', *ña'a aa ndenu skua'aña* 'ella dónde estudia', *tee aa skua'ade nuu...* 'él estudia en...' y *ña'a aa skua'aña nuu...* 'ella estudia en...'. en caso de que no estudien se introducirá la forma de negación *suchi aa tuu skua'ai* 'él/ella no estudia', *tee aa tuu skua'ade* 'él no estudia' y *ña'a aa tuu skua'aña* 'ella no estudia'.
3. Después el facilitador preguntará a sus alumnos por el lugar de trabajo de un compañero para ello, introducirá la forma *suchi aa ndenu sájniñui* 'él/ella dónde trabaja' y les dará la forma para responder *suchi aa sájniñui nuu...* 'él/ella trabaja en...'. también dará las formas *tee aa ndenu sájniñude* 'él (de respeto) dónde trabaja', *ña'a aa ndenu sájniñuna* 'ella (de respeto) dónde trabaja', *tee aa sájniñude nuu* panadería 'él trabaja en la panadería' y *ña'a aa sájniñuna nuu* panadería 'ella trabaja en la panadería'. Si no trabajan se les proporcionará la forma *suchi aa tuu sájniñui* 'él/ella no trabaja', *tee aa tuu sájniñude* 'él no trabaja' o *ña'a aa tuu sájniñuna* 'ella no trabaja'.
4. Enseguida seguirá revisar el ejercicio 4, que es sobre reflexión de la lengua. Para esto el facilitador proyectará el ejercicio e irá leyendo las frases haciendo una comparación entre como se dice 'mi nombre es...' 'tu nombre es...' y el nombre de él/ella es...".

5. Para finalizar la sesión los alumnos realizarán el ejercicio 5 en el que escribirán los datos de los personajes que se les proporciona. Cuando los alumnos hayan terminado el facilitador recogerá la actividad para revisarlo ya que este ejercicio formará parte de la carpeta de evidencias.

### Quinta sesión

1. En esta sesión se trabaja la actividad 6 para esto el facilitador proyecta la imagen de esta actividad, comenzará explicando a sus alumnos *Nuu ve'e skua'a* 'en la escuela' para que los alumnos se den cuenta de que la conversación se da en la escuela, así mismo les dirá a sus alumnos que los personajes están hablando y que tienen que escuchar la plática.
2. El facilitador pondrá el audio para que los alumnos lo escuchen, cuando termine de pasar el audio les preguntará *vaa* 'bien' o *tuu* 'no'. El audio se repetirá de una a tres veces y el facilitador preguntará a sus alumnos por los datos de los personajes se apoyará de la imagen que proyecta, las preguntas que hará son *suchi aa ndese nanii* 'él/ella cómo se llama', *suchi aa ndenu nenei* 'él/ella donde vive', *suchi aa ndenu skua'ai* 'él/ella dónde estudia' así mismo preguntará por el lugar de origen y por el trabajo de los personajes. Esta actividad propicia el trabajo en equipo ya que todos irán respondiendo las preguntas. Después pasarán a realizar el ejercicio correspondiente a la actividad 6.
3. Para finalizar la sesión se introducirán los números para lo cual la imagen de los personajes del audio nos ayudarán a abordarlos ya que el facilitador comenzará a contarlos y dirá *in* 'uno', *uu* 'dos', y *uni* 'tres' enseguida les preguntará a sus alumnos si han entendido y pasará a revisar el ejercicio 7. Presentará los números para ello el facilitador *in* 'uno', *uu* 'dos', *uni* 'tres', *kuun* 'cuatro', *u'un* 'cinco', *iñu* 'seis', *uxa* 'siete', *una* 'ocho', *in* 'nueve', *uxi* 'diez'. Después le pedirá a sus alumnos que se vayan contando entre ellos. Si son más de diez alumnos cuando terminen de enumerarse se comenzará otra vez del uno.

### Sexta sesión

1. Esta sesión es la última de la lección que corresponde a la evaluación para lo cual el facilitador le pedirá a los alumnos trabajen en parejas para que respondan el ejercicio 8. Los alumnos se preguntarán por datos personales y lo escribirán, en este ejercicio hará que se pregunten en segunda persona y tendrán que escribirla en tercera.

Cuando hayan terminado de entrevistarse pasarán en frente a presentar a su compañero ante los otros. El facilitador recogerá los ejercicios y lo anexará a la carpeta de evidencias.

### **Lección 1.2 *Jna'ari maari ini ve'eri***

Es importante mencionar que se seguirán usando reverenciales a lo largo de las unidades ya que es algo esencial para el pleno desarrollo de la comunicación entre los *Ñuu Savu*.

En *Ñuu Savu*, *Ñuu kue'e* se usa la palabra *jna'ari maari ini ve'eri* 'mi familia dentro de la casa' para referirse a la familia de la misma sangre, así mismo se completa la frase con *ini ve'eri* 'dentro de mi casa'. En esta lección se aborda la parentela para lo cual se pudiera presentar las siguientes dificultades en los alumnos.

Para referirse a los hermanos se usan las formas:

- *ñañii (de) (ña)* 'su hermano'. Término que se usa entre hermanos hombres nada más.
- *kua'ai (de) (ña)* 'su hermano/su hermana'. Este término los usan hombres y mujeres para referirse a su hermano de sexo opuesto.
- *ku'ui (de) (ña)* 'su hermana'. Término que lo usan solo mujeres para referirse a su hermana.

El término para referirse a los cuñados:

- *Kasai (de) (ña)* 'su cuñado' que lo usan los hermanos de la mujer para referirse a su cuñado.
- *Jenui (de) (ña)* 'su cuñada'. Término que usan los hermanos, la hermanas del hombre para referirse a su cuñada
- *Chisoi (de) (ña)* 'su cuñado/cuñada'. Término que usan los esposados para referirse a sus cuñados y cuñadas.

Aparece también el uso de las direccionales o las *aa* y *uu*

Así mismo es aquí donde se hará un primer encuentro con los tonos, ya que en esta lección encontramos tres palabras que se parecen pero que cambian por el tono por el cual hacemos la primera actividad de reflexión de la lengua para abordar los tonos.

*Jénu*

*jenu*

También se introduce la 1°, 2° y 3° persona del plural, en el caso de la primera persona del plural se aborda el inclusivo y el exclusivo ya que en la lengua *sa'an savu*, se puede marcar que solo nosotros y tú no, nosotros y él no, nosotros y ustedes no, nosotros y ellos no o puede englobar a todos.

Tabla. Persona del plural

1° persona plural exclusivo	1° persona plural inclusivo	2° persona plural	3° persona plural exclusivo
Nuestros	Nuestros	Sus de ustedes	Sus de ellos
Stoori (na) jinjna'ari (na)	stooyo jinjna'ayo	Stooro (ni) jinjna'aro (ni)	Stooi (de) (ña) jijnna'ai (de) (ña)
Xixiri (na) jinjna'ari (na)	xixiyo jinjna'ayo	xixiro (ni) jinjna'aro (ni)	Xixii (de) (ña) jinjna'ai (de) (ña)
Tatañuri (na) jinjna'ari (na)	tatañuyo jinjna'ayo	tatañuro (ni) jinjna'aro (ni)	Tatañui (de) (ña) jinjna'ai (de) (ña)
Chisori (na) jinjna'ari (na)	chiso yo jinjna'ayo	chisoro (ni) jinjna'aro (ni)	Chisoi (de) (ña) jinjna'ai (de) (ña)
Jenuri (na) jinjna'ari (na)	jenuyo jinjna'ayo	jenuro (ni) jinjna'aro (ni)	Jenui (de) (ña) jinjna'ai (de) (ña)
Kasari (na) jinjna'ari (na)	Kasayo jijnayo	kasaro (ni) jinjna'aro (ni)	Kasai (de) (ña) jinjna'ai (de) (ña)

Referente

Nivel	A.1.	Unidad I	Lección 1.2.
Descriptor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede presentar a alguien con frase (s) corta (s)</li> <li>• Escucha y comprende la presentación breve de alguien</li> <li>• Puede contar</li> </ul>		
Situación comunicativa	Mi gente que vive en mi casa		
Objetivo comunicativo	Aprenderá a proporcionar y preguntar información sobre su parentela		
Objetivos culturales	El alumno reconocerá el uso de la primera persona plural inclusivo y exclusivo, así como también los términos que se usan para hermanos y cuñados.		
Objetivos gramatical	Gramaticales		
	Frases	Lina: -Taniini jenu Selia: -Taniini chiso Lina: -Te kua'ari ndenu sájniñude Selia: -Sájniñude nuu cerradero Lina: -Nasaa se'e kaneva'aro Selia: -Kaneva'ari kuun Lina: -Ndese kananii Selia: -kananii Minku, Keli jin Chela Lina: -ndenu kanenei Selia: -Se'e yiiri nanai Minkul nenei Tlaxiaco te se'e yiiri Keli jin se'e siiri Chela kanenei México. Lina: -Se'ero kanene Nuko'yo, ndenu kasájniñui. Selia: -iin se'eri sájniñui nuu Restaurant te iin se'eri sájniñui nuu Panadería Lina: -ah Lina: -Te se'ero nenei Tlaxiaco ndenu sájniñui Selia: -Tuu sájniñui, je skua'ai nu Preparatoria	
	Léxico	Nombres : Tata, nana, ku'u, kua'a, ña'ni, kasa, chiso, jenu, nanañu, tatañu, ñasii, yi, se'e yi, se'e si, stoi, xixi Interrogativos: Nasaa Numeros: Uxi iin, uxi uu, uxi uni, uxi kuun, xa'un, xa'un iin, xa'un uu, xa'un uni, xa'un kuun, xa'un xa'un	
Materiales	Grabación de audio, proyector, libro de alumno: A1		
Evaluación	El facilitador pedirá a los estudiantes que elaboren su árbol genealógico y presenten a su familia.		

## Primera sesión

1. En esta sesión el facilitador comienza diciendo *jna'ade* 'su familia' para esto se apoyará en la imagen del ejercicio 1 de la lección 1.2. Después el facilitador dirá los nombres de los personajes ejemplo: *ña'a naniña Vera* 'ella se llama Alfreda', *suchi nanii* Lipa 'ella se llama Felipa', *tee nanide Steva* 'él se llama Esteba'. Cuando los alumnos hayan comprendido pasarán a lo siguiente.
2. Con el apoyo de la imagen del ejercicio 1 se indicará la relación que existe entre los personajes. El facilitador comenzará diciendo *yñ jenu Vera aa nanide Steva* 'el esposo de señora Alfreda se llama Esteban' y *yñ jenu Villa aa nanide Maxi* 'el esposo de la señora Sofía se llama Tomás', luego dirá *ñasñ jenu Steva aa naniña Vera* 'la esposa del señor Esteban se llama Alfreda' y *ñasñ jenu Maxi aa naniña Vila* 'la esposa del señor Tomás se llama Sofía'. Después el facilitador dirá *ñasñri naniña...* 'mi esposa se llama...' y le preguntará a sus alumnos *te rro'o ndese nani ñasñro* 'y tú esposa cómo se llama' y les proporcionará la forma *ñasñna naniña...* 'mi esposa se llama...' a sus alumnas les preguntará *te rro'o ndese nani yñro* 'y tu esposo cómo se llama' para lo cual responderán *yñna nanide...* 'mi esposo se llama...'. Si no son casados se les dará la forma *tuu neva'na ñasñ / yñ...* o *tuu neva'ri... ñasñ / yñ* 'no tengo esposa / esposo...'. Cuando se haya comprendido el facilitador hará que sus alumnos se pregunten entre ellos.
3. Después pasará a revisar los términos hijo e hija para lo cual se comenzará contando los hijos de los personajes *in* 'uno', *uu* 'dos', *uni* 'tres', *kuun* 'cuatro'. Después expresará *Jenu Steva aa nevade kuun se'ede...* 'el señor Esteban tiene 4 hijos'. Luego el facilitador preguntará a sus alumnos *nasaa se'e neva'a jenu Steva aa* 'cuántos hijos tiene el señor Esteban' *nasaa se'e neva'a jenu Vera* 'cuántos hijos tiene la señora Alfreda' y le ayudará para que respondan *Jenu Steva aa nevade kuun se'ede* 'el señor Esteban tiene cuatro hijos' *Jenu Vera aa nevaña kuun se'ede* 'la señora Alfreda tiene cuatro hijos' ... Terminando el facilitador dirá *se'e yñ jenu Steva aa nanide Maxi* 'el hijo del señor Esteban se llama Tomás (con respeto)', *se'e yñ jenu Steva aa nanii Sergiu* 'el hijo del señor Esteban se llama Sergio', *Se'e yñ jenu Vera aa nanide Maxi* 'el hijo de la señora Alfreda se llama Maxi (con respeto)' y *se'e yñ jenu Vera aa nanii Sergiu* 'el hijo de la señora Alfreda se llama Sergio' para ello, se apoyará de la imagen para mostrar el uso del reverencial cuando el hijo ya está casado.

Después el facilitador preguntará a cada uno de sus alumnos *te rro'o ndese nani se'e y#ro* 'cómo se llama tu hijo' y les ayudará a responder diciendo *se'e y#na nanii...* 'mi hijo se llama...' si no tienen se les proporcionará la forma *tuu neva'na se'e y#* 'no tengo hijo'. Finalmente el facilitador les pedirá que se vayan preguntando entre ellos con el propósito de que usen las forma de respeto para pregunta *ndese nani se'e y#ni* 'cómo se llama su hijo' y la respuesta que se usa entre iguales *se'e y#ri nanii...* 'mi hijo se llama...'

4. Una vez abordado el término de hijo ahora se revisará *se'e s#* 'hija'. Para lo cual el facilitador expresará *se'e s# jenu Vera aa nanii Oli* 'la hija de la señora Alfreda se llama Oliveria', *se'e s# jenu Vera aa nanii Lipa* 'la hija de la señora Alfreda se llama Felipa', *se'e s# jenu Steva aa nanii Oli* 'la hija del señor Esteban se llama Oliveria' y *se'e s# jenu Steva aa nanii Lipa* 'la hija del señor Esteban se llama Felipa'. Después el facilitador preguntará a sus alumnos *te rro'o ndese nani se'e s#ro* 'cómo llama tu hija' y se les proporciona la respuesta *se'e s#na nanii...* 'mi hija se llama' en caso de que no tenga se le ayuda a que responda *tuu neva'na se'e s#* 'no tengo hija', el facilitador tendrá que hacer que sus alumnos se pregunten entre ellos para que se usen las dos formas de preguntar, de responder y de negar.
5. Para terminar la sesión se el facilitador expresará *tata jenu Maxi aa nanide Esteban* 'el papá de Tomás se llama Esteban', *tata Oli aa nanide Steva* 'el papá de Oliveria se llama Esteban', *tata Sergiu aa nanide Steva* 'el papá de Sergio se llama Esteban', *tata Lipa aa nanide Steva* 'el papá de Felipa se llama Luis'. Después el facilitador le preguntará a cada alumno *ndese nani tataro* 'cómo se llama tu papá' o *ndese nani tatani* 'cómo se llama su papá de usted' y les ayudará a responder *tatana nanide...* o *tatari nanide...* que ambos significan 'mi papá se llama...'. Nuevamente dirá *nana jenu Maxi aa naniña Vera* 'la mamá de Tomás se llama Alfreda', *nana Oli aa naniña Vera* 'la mamá de Oliveria se llama Alfreda', *nana Jaime aa naniña Vera* 'la mamá de Sergio se llama Alfreda' y *nani Lipa aa naniña Vera* 'la mamá de Felipa se llama Alfreda'. Y le preguntará a cada alumno *ndese nani nanaro* 'cómo se llama tu mamá' o *ndese nani nanani* 'cómo se llama su mamá de usted' para lo cual se les da la forma se responder *nanana naniña...* o *nanari naniña...* 'mi mama se llama...'

## Segunda sesión

1. El facilitador hará un repaso y le preguntará a cada uno de sus alumnos *rr'o ndese nanaro* 'tú mamá cómo se llama', *te rro'o ndese tataro* 'y tú papá cómo se llama', *te rro'o ndese nani ñasiiro* 'y tú esposo cómo se llama', *te rro'o ndese nani yïro* 'y tú esposo cómo se llama', *te rro'o ndese nani se'e yïro* 'y tú hijo cómo se llama', y *te ro'o ndese nani se'e siro* 'y tú hija cómo se llama'.
2. En esta sesión se introduce los términos para hermanos para los cual el facilitador proyectará la imagen del ejercicio 1. Comenzará diciendo *ñani Sergiu aa nanide Maxi* 'el hermano de Sergio se llama Tomás' y *ñani jenu Maxi aa nanii Sergiu* 'el hermano de Tomás se llama Sergiu', explicara dos o tres veces y le preguntara a sus alumnos hombres *te rro'o ndese nani ñaniro* 'y tú hermano cómo se llama' o bien *te ni'i ndese nani ñanini* 'y su hermano cómo se llama' y les dará la forma de responder *ñanina (ri) ñanii (de)*... 'mi hermano se llama...' y si no tienen hermano dirán *tuu neva'na (ri) ñani* 'no tengo hermano'. Después el facilitador hará que sus alumnos hombres se pregunten por sus hermanos.
3. El facilitador continuará diciendo *ku'u Lipa aa nanii Oli* 'la hermana de Felipa se llama Oliveria' y *ku'u Oli aa nanii Lipa* 'la hermana de Oliveria se llama Felipa' y después le preguntará a sus alumnas *te rro'o ndese nani ku'uro* 'y tú hermana cómo se llama', les ayudara a responder *ku'una nanii*... 'mi hermana se llama'. Después hará que sus alumnas se pregunten entre ellas para que usen la pregunta *te ni'i ndese nani ku'uni* 'y su hermana cómo se llama' y también respondan con *ku'uri nanii*... 'mi hermana se llama'.  
También se revisará el término que usan indistintamente hombres y mujeres para referirse a sus hermanos se sexo opuesto. El facilitador dirá *Kua'a Sergiu aa nanii Lipa* 'la hermana de Sergio se llama Felipa', *Kua'a Lipa aa nanii Sergiu* 'el hermano de Felipa se llama Sergiu', *Kua'a Oli aa nanide Maxi* 'el hermano de Oliveria se llama Tomás' y *Kua'a Maxi aa nanii Oliveria* 'la hermana de Tomás se llama Oliveria'. En caso de ser necesario el facilitador explicará dos o tres veces. Cuando los alumnos hayan comprendido el facilitador les preguntara a todos sus alumnos *te rro'o ndese nani kua'aro* 'y tú hermano/a cómo se llama' y el facilitador les da la respuesta *kua'ana nanii*... 'mi hermana/o se llama...'. Después el facilitador les pedirá que se pregunten entre ellos para usar la pregunta en la forma de

respeto, así como también la respuesta que se usa cuando hablamos con alguien de nuestra edad,

4. Para finalizar la sesión los alumnos realizarán el ejercicio 2, en el cual responderán una serie de preguntas sobre los personajes del ejercicio 1.

### Tercera sesión

1. El facilitador tendrá que seguirá dándoles las formas de respeto a sus alumnos en las preguntas. La sesión comenzará con la siguiente dinámica: se lanzarán de manera aleatoria preguntas sobre lo que se vio la sesión pasada. Después a los alumnos se les preguntará por el nombre de la esposa/esposo, hijo / hija, mamá / papá, y hermanos de sus compañeros. Para esto el facilitador preguntará *ndese nani tata suchi aa* 'cómo se llama el papá de él/ella' y les dará la forma de respuesta *tata suchi aa nanide...* 'el papá de él/ella se llama', así mismo preguntará *ndese nani nana suchi aa* 'cómo se llama la mamá de él/ella', *ndese nani ñani suchia* 'cómo se llama el hermano de él', *ndese nani ku'u suchi aa* 'cómo se llama la hermana de ella', *ndese nani kua'a suchi aa* 'cómo se llama el hermano o la hermana de él o ella', también preguntará por el nombre del esposo o esposa de los alumnos que tengan *ndese nani ñas# tee aa* 'cómo se llama la esposa de él' y *ndese nani y# ña'a aa* 'cómo se llama el esposo de ella'. para el cual el facilitador dará las siguientes respuestas para cada pregunta: *nana suchi aa naniña...* 'su mamá de él/ella se llama...', *ñani suchiai nanii...* 'su hermano de él se llama...', *ku'u suchia aa nanii...* 'su hermana de ella se llama...', *kua'a suchia aa nanii...* 'su hermano o hermana de él o ella se llama', *ñas# tee aa naniña...* 'la esposa de él se llama...' y *y# na'a aa nanide...* 'el esposo de ella se llama...', *se'e y# tee aa nanii...* 'el hijo de él se llama...', *se'e s# ña'a ña'a nanii...* 'la hija de ella se llama...'
2. Una vez terminada la dinámica anterior, el facilitador proyectara el ejercicio 3 que corresponde a reflexión sobre la lengua. Comenzará revisando el uso de la *aa* y la *uu* que tiene que ver con que la persona de la cual se habla está presente o está ausente, para lo cual el facilitador hará el contraste entre *se'e s# jenu Vera aa nanii Oli* 'la hija de la señora Alfreda se llama Oliveria' y *se'e s# ña'a uu nanii...* 'la hija de ella se llama...' dará más ejemplos. Luego pasará a revisar el uso de los posesivos, leerá primero *ñas#ri (na)* 'mi esposa', después *ñas#ro (ni)* 'tú esposa' y finalmente *ñas#i (de)* su esposa de él y así ira

revisando los otros términos. Y después revisará la reflexión sobre los términos de hermanos.

3. Para finalizar la sesión, el facilitador le pedirá a los alumnos que por parejas realicen el ejercicio 4, que es un cuestionario en el cual se pregunta por los datos de la familia del otro. En este ejercicio los alumnos van a utilizar el *uu* que remite a que la persona de la que se habla no está presente. cuando terminen los alumnos pasarán por pareja a presentar su ejercicio. el facilitador recoge el ejercicio que ira en la carpeta de evidencia.

### Cuarta sesión

1. El facilitador hará un repaso con la actividad anterior, para ello les pedirá a los alumnos que pasen a decir los nombres de la familia de su compañero con quien le toco trabajar.
2. En esta sesión introducirá los términos de abuelos, tíos y cuñados. Para ello el facilitador proyectará la imagen del ejercicio 5 y dirá *tatañu Lipa aa nanide Vetu* 'el abuelo de Felipa se llama Alberto' *tatañu Sergiu aa nanide Vetu* 'el abuelo de Sergio se llama Alberto' *tatañu Maxi aa nanide Pellu* 'el abuelo de Tomás se llama Pedro' *Tatañu Oli aa nanide Pellu* 'el abuelo de Oliveria de llama Pedro'. Cuando los alumnos hayan comprendido el facilitador le preguntará a cada uno de sus alumnos *ndese nani tatañuro (ni)* ¿Cómo se llama tú abuelo? y les ayudará a responder *tatañuri (na) nanide...* 'mi abuelo se llama...'. Después el facilitador expresará *Tatañu Lipa aa kananide Vetu jin Pellu* 'los abuelos de Felipa se llaman Alberto y Pedro', *Tatañu jenu Maxi aa kananide Vetu jin Pellu* 'los abuelos de Tomás se llaman Alberto y Pedro'. Para continuar el facilitador le preguntará a cada uno de sus alumnos *ndese kanani tatañuro (ni)* ¿Cómo se llaman tus abuelos? Y les ayudará a responder *tatañuri (na) kananide...* 'mis abuelos se llaman...'.  
  
3. El facilitador dirá *nanañu Lipa aa naniña Juina* 'la abuela de Felipa se llama Josefina' *nanañu sergiu aa naniña Vana* 'la abuela de Sergio se llama Silvana' *nanañu Maxi aa naniña Vana* 'la abuela de Tomás se llama Silvana' *nanañu Oli aa naniña Vana* 'la abuela de Oliveria de llama Silvana'. Cuando los alumnos hayan comprendido el facilitador le preguntará a cada uno de sus alumnos *ndese nani nanañuro (ni)* cómo se llama tú abuela y les ayudará a responder *nanañuri (na) naniña...* 'mi abuela se llama...'. El facilitador nuevamente expresará *nanañu Lipa aa kananiña Vana jin Juina* 'las abuelas de Felipa se llaman Silvana y Josefina', *nanañu Maxi aa kananiña Vana jin Juina* 'las abuelas de Joel se

- llaman Silvana y Josefina', cuando los alumnos hayan comprendido el facilitador le preguntará a cada uno de sus alumnos *ndese kanani nanañuro (ni)* 'Cómo se llaman tus abuelas y les ayudará a responder *nanañuri (na) kananiña...* 'mis abuelas se llaman...'. Cuando hayan comprendido pasará a lo siguiente.
4. El facilitador dirá *xixi Lipa aa naniña Lika* 'la tía de Felipa se llama *Angélica*,' *xixi Sergiu aa naniña vana* 'la tía de Sergio se llama Silvana', y pondrán ejemplos también con Inés, *xixi Maxi aa naniña Nexi* 'la tía de Tomás se llama Inés' *xixi Oli aa naniña Nexi* 'la tía de Oliveria de llama Inés'. Después les preguntará a cada una de sus alumnos *ndese nani xixiro (ni)* '¿Cómo se llama tú tía?' y les ayudará a dar la respuesta *xixiri (na) naniña* 'mi tía se llama...'. Después de la misma forma en que introdujo el plural de abuelo y abuela introducirá el plural de tías y les preguntará a sus alumno, *ndese kanani xixiro (ni)* '¿Cómo se llaman tus tías?' Y les ayudará a responder *xixiri (na) kananiña...* 'mis tías se llaman...'
  5. De la misma forma abordara el termino de tío y dirá El facilitador dirá *stoo Lipa aa nanide Ninu* 'el tío de Felipa se llama Bernardino, *stoo Sergiu aa nanide Bernardino* 'El tío de Sergio se llama Bernardino', y pondrán ejemplos también con Lucio, *stoo Maxiaa aa nanide Luciu* 'el tío de Tomás se llama Lucio' *stoo Oli aa nanide Luciu* 'El tío Oliveria se llama Lucio', *xixi Oli aa naniña Nexi* 'la tía de Oliveria de llama Inés'. Después les preguntará a cada una de sus alumnos *ndese nani storo (ni)* '¿Cómo se llama tú tío?' Y les ayudará a dar la respuesta *stoori (na) nanide* 'mi tío se llama...'. Después les preguntará a sus alumnos, *ndese kanani storo (ni)* '¿Cómo se llaman tus tíos?' y les ayudará a responder *sotori (na) kananide...* 'mis tíos se llaman...'
  6. Para terminar la sesión les pedirá a sus alumnos que pasen al frente a decir el nombre se sus abuelos y sus tíos.

### Quinta sesión

1. El facilitador abordará los términos de cuñada y cuñado. Para ello comenzará diciendo *Jenu Luciu aa naniña Vera* 'la cuñada de Lucio se llama *Alfreda*' *Jenu Nexi aa naniña Alfreda* 'la cuñada de Inés se llama *Alfreda*', explicará dos o tres veces esto. Después continuará diciendo *kasa Lika aa nanide Steva* 'el cuñado de *Angélica* se llama *Esteban*', *kasa Ninu aa nanide Steba* 'el cuñado de *Bernardino* se llama *Esteban*' explicará dos o tres veces. De la misma manera introduce el termino chiso y dice *chisoña jenu Vera aa kanani Nexi jin Luciu*

- ‘los cuñados de la señora Alfreda se llaman Inés y Lucio’ *Chiso jenu Steva aa kanani Ninu jin Lika* ‘los cuñados del señor Esteban se llaman Bernardino y Angélica’. En caso de que sea necesario se puede hacer juego de roles con los alumnos, en donde algunos serán los esposos y otros los hermanos de ellos.
2. En seguida el facilitador les pregunta a sus alumnos por el nombre de su cuñada (esposa de su hermano) *ndese nani jenuro (ni)* ‘cómo se llama tu cuñada’ y el facilitador les ayudará a responder *jenuri (na) naniña* ‘mi cuñada se llama...’, después le preguntara por su cuñado (esposo de su hermana) *ndese nani kasaro (ni)* ‘cómo se llama tu cuñado’ y el facilitador les ayudará a responder *kasari (na) nanide* ‘mi cuñado se llama...’. y finalmente preguntará por el nombre de sus cuñados (hermanos de su esposa o esposo) *ndese nani chisoro (ni)* ‘cómo se llama tu cuñado o cuñada’ y el facilitador les ayudará a responder *chisori (na) naniña (de) (i)* ‘mi cuñada/o se llama...’. Cuando hayan comprendido pasarán a lo siguiente
  3. El facilitador revisará el ejercicio 6 de reflexión sobre la lengua. Revisa primero la diferenciación de estos términos. Después el facilitador irá explicando el plural para ello irá haciendo comparación entre el singular y el plural. Finalmente pasará el audio y proyectará la imagen de las palabras para que los aprendices vayan escuchando la pronunciación y lo relacionen con el significado.
  4. Para finalizar la sesión el facilitador les pedirá a los alumnos que entre parejas realicen el ejercicio 7, que es un cuestionario en donde se les pide que proporcionen los datos de su familia, las preguntas están en tercera persona, sin embargo los alumnos tendrán que preguntarle a sus compañeros en segunda persona.

## Sexta sesión

1. Al comenzar la sesión el facilitador les pedirá que pasen a leer por parejas el ejercicio 7. Los alumnos y el facilitador irán preguntando y haciendo observaciones a sus compañeros. Después el facilitador proyectará el ejercicio 8 de reflexión sobre la lengua, en el que revisara los números del once al 10. Para ello el facilitador tendrá que hacer que los alumnos reflexionen y observen la construcción de los números. Cuando hayan terminado pasarán a revisar los plurales de la parentela.
2. El facilitador pasará a revisar el ejercicio 9. Primero proyectará la imagen del lugar en el que se da la plática y explicará que dos señoras están platicando y les pedirá que escuchen lo

que las señoras dicen. Pasará la grabación dos o tres veces y hará preguntas con relación a la grabación y volverá a pasar el audio y después les pedirá que realicen el ejercicio de la actividad. Cuando hayan terminado les pedirá que vayan leyendo su respuesta para que entre todos vayan corroborando sus respuestas.

3. Para finalizar la sesión el facilitador les pedirá a los alumnos que realicen su árbol genealógico y pasen a presentarlo frente a sus compañeros.

### **Séptima sesión**

1. Esta sesión es de evaluación de los conocimientos adquiridos durante esta unidad, para ello el facilitador le pedirá a cada uno de sus alumnos que pasen a presentar los datos generales de su familia, es decir los alumnos dirán el nombre de sus padres, hermanos, abuelos, tíos, cuñados, hijos, esposo, etc. Cada compañero podrá preguntar alguna duda.

Nivel	A.1.	Unidad 2	Lección 2.1
<b>Descriptores</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede hablar de lo que está haciendo.</li> <li>• Identifica la actividad de las personas en dialogo cortos.</li> <li>• Puede leer y escribir textos cortos que describen lo que están haciendo otros.</li> </ul>		
<b>Situación comunicativa</b>	En la corta de orégano		
<b>Objetivo comunicativo</b>	Aprenderá a expresar y preguntar a la gente sobre su actividad y describir lo que está haciendo.		
<b>Objetivos culturales</b>	Los estudiantes conocerán las formas de distribución y ubicación en el tiempo en la lengua sa'an savu y así como en la rutina del pueblo Teva.		
	Gramaticales	Marcación de plural en los verbos realis incompletivo: ka-	
	Frases	<p>Vera neneña Terán, neva'aña yï, yïña nanide Steva. Jenu vera sájniñuña nuu yukuña te yïña kuude To'o Nuu.</p> <p>Ka'nti ñandii ndontaña ndi'i kivi, nanda'aña, sa'aña ndeyu, jin kajesiniña jin yïña, yukua<sup>n</sup> te je'enña je'ndeña yuku jin chisoña jinjna'ai.</p> <p>Kaxu kajiiña ndixi kujjin. Jeini kakusama, kaje'ndeña yuku. Nuu nuu ñandii jengooña ve'eña. Jekua jíchiña, kakuxiniña jin yïña yukua<sup>n</sup> te kakixiña.</p> <p>Jenu Steva, sa'ade jniñu Nuu: teede tutu, je'ende Tlaxiaco jin Nunduva.</p>	
	Léxico	<p><b>Verbos</b> Ndonta, jesini, kusama, kuxini, je'en, ji'i, sájniñu, jito, kixi, ka'vu</p> <p><b>Nombre</b> Ndixi kujjin, ñandii, yuku, yuku ji'i</p> <p><b>Interrogativo</b> ¿Naveu?</p> <p><b>Preposiciones</b> Jiin, nuu</p> <p><b>Adverbios</b> Tiempo: yukuan, ne'e, kaxu, jeini, jekua Afirmación: jendaa Negación: Nasuu jendaa</p> <p><b>Número</b> oko ñi<sup>n</sup>, oko uu, oko uni, oko ku<sup>u</sup>, oko u'u<sup>n</sup>, oko iñu, oko uxa, oko una, oko ñi<sup>n</sup>, oko uxi, oko uxi ñi<sup>n</sup>, oko uxi uu, oko uxi uni, oko uxi kuu<sup>n</sup>, oko xa'au<sup>n</sup>, oko xa'u<sup>n</sup> ñi<sup>n</sup>, oko xa'u<sup>n</sup> uu, oko xa'u<sup>n</sup> uni, oko xa'au<sup>n</sup> kuu<sup>n</sup>, ñi<sup>n</sup> xiko</p>	
<b>Materiales</b>	Ejercicio de la lección 2.1., Proyector y audio.		
<b>Evaluación</b>	Observar detenidamente las actividades que realiza un personaje en los diferentes momentos del día y luego describirla por escrito.		

## Primera sesión

1. La sesión inicia explicando los momentos del día, apoyándose en las imágenes y gestos: *ne'e* 'mañana', *kaxu* 'medio día', *jeini* 'tarde' y *jekua* 'noche'.
2. El facilitador pregunta *naveu sa'a Sergiu aa ne'e* 'Qué hace Héctor en la mañana' y muestra las actividades que realiza señalando las imágenes del esquema diciendo *ndondai* 'se levanta', *jesinii* 'desayuna', *sájniñui* 'trabaja'. De esta manera explica las otras actividades que realiza Héctor durante el día.
3. Después el facilitador pregunta aleatoriamente a los alumnos que hace Abel durante el día, por ejemplo, *naveu sa'a Sergiu aa ne'e* 'qué hace Héctor en la mañana' esperando que respondan *ndondai* 'se levanta', *jesinii* 'desayuna', *sájniñui* 'trabaja'. En el caso de haber complicaciones el facilitador debe de ayudar a formular la respuesta.
4. Para concluir la sesión el facilitador pide a los alumnos que se pregunten entre ellos sobre las actividades que realiza Sergiu durante el día, con las formas vistas durante la sesión.

### Segunda sesión

1. Se inicia la sesión realizando un repaso de la actividad anterior, que los alumnos se pregunten entre ellos sobre las actividades que realiza Sergiu durante el día apoyándose del esquema 1.
2. El facilitador pregunta a cada alumno qué hacen en los momentos del día, después pide a los alumnos que pregunten a un compañero sobre sus actividades.
3. Después de terminar de preguntar entre ellos, contestan las preguntas del ejercicio 2, que consiste responder sobre las actividades que realizan en cada momentos del día y una vez que todo hayan terminado, presentan de manera grupal las respuestas.

### Tercera sesión

1. Se inicia la sesión con la actividad 3, que consiste realizar una reflexión sobre las marcas de personas en el verbo, luego explica los saludos que se realiza en los diferentes momentos del día.
2. El facilitador explicará la trayectoria del sol y momentos de la noche apoyándose del esquema 4. Una vez que los alumnos logren comprender el esquema, el facilitador preguntará a cada uno de ellos qué hacen durante el trayecto del sol y por ejemplos: *rro'o*, *naveu sa'aro nuu ka'anti ñandii* 'qué haces cuando brota el sol', *nuu ka'anti ñandii ndontana*

'cuando brota el sol me levando', *Naveu sa'aro nuu kusukun ñandii* 'qué haces cuando ya está alto el sol' *je'ena nuu ve'e skua'a* 'voy a la escuela'.

3. El facilitador pedirá a los estudiantes que se pregunten entre ellos sobre las actividades que realizan durante el trayecto del sol en el *nduu*, por ejemplos: *rro'o naveu sa'aro nuu ka'antí ñandii* 'qué hace cuando brota el sol', *nuu ka'antí ñandii ndontari* 'cuando brota el sol me levando', *Naveu sa'aro nuu kusukun ñandii* 'qué hace cuando ya está alto el sol' *je'enri nuu ve'e skua'a* 'voy a la escuela'.
4. Para finalizar con esta sesión el facilitador explica los días de la semana a los estudiantes.

### **Cuarta sesión**

1. El facilitador explicará el ejercicio 5 a los estudiantes, después pedirá a ellos que respondan. Cuando terminen de contestar compartirán las respuestas de su actividad.
2. El facilitador pedirá a los alumnos que lean el texto de la actividad 6 en un tiempo de 10 a 15 minutos, después de los estudiantes hayan leído el texto el facilitador pedirá a cada uno de ellos una frase del texto y al mismo tiempo hará pausas para aclarar dudas. Luego el facilitador leerá el texto completo para que los alumnos escuchen la forma de leer en la lengua *sa'an savu*.
3. Para finalizar con la sesión el facilitador pedirá a los estudiantes que respondan el ejercicio de la lectura que finalmente se revisará en la sesión.

### **Quinta sesión**

1. El facilitador trabajará con la actividad 7, donde explicará la marcación de plural en los verbos con primera, segunda y tercera persona.
2. El facilitador pedirá a los estudiantes que contesten en ejercicio 8, contestarán cuatro preguntas y escribirán lo que están haciendo las personas que aparecen en las cuatro imágenes que presenta en ejercicio.
3. Una vez que terminen de contestar, los estudiantes leerán sus respuestas.

### **Sexta sesión**

1. Se trabaja con la actividad 9, donde el facilitador explicará los números y su construcción del 21 al 40.
2. Se trabaja con la grabación de la actividad 10. El facilitador proyecta la imagen para que los estudiantes vean la situación comunicativa donde se está llevando la conversación a través una grabación y la escucharan tres a cuatro veces.
3. Cuando los estudiantes hayan comprendido la grabación, el facilitador solicitará a ellos que contesten las preguntas que acompaña la grabación y luego se revisará en grupo.

### **Séptima sesión**

1. En esta sesión es de evaluación. Los estudiantes trabajarán con la actividad 10, consiste en observar detenidamente las actividades que realiza un personaje en los diferentes momentos del día. Luego de observar las actividades del personaje, pasarán a escribir dichas actividades y por último presentar en grupo.